

Зимние радости в городском лагере

Улыбки на лицах, горящие глаза, довольные взгляды и чувство уверенности — именно такими эмоциями завершился нынешний зимний лагерь Центра досуга Хааберсти. Уже не один год мы предлагаем молодежи провести каникулы вместе с нами и насладиться заслуженным отдыхом от всей души!

Несмотря на то, что лагерь прошел без снега, дел у молодежи хватало. Любимой традицией стал выезд — на этот раз в Раквере. В крепости все группы участвовали в средневековом рыцарском турнире и могли проверить свою храбрость в комнатах ужаса, посмотрели средневековые инструменты и проводили опыты, которые закончились серым дымом и громким смехом. День завершился отдыхом в Аква Спа, где молодежь ждала бани, бассейны и горки. Стевен, Лизетте и Лийза Марие сказали в один голос, что, по их мнению, самым классным было зимой плавать и закаляться в уличном бассейне.

Уку Хярми понравилась комната фехтования, где можно было получить базовые знания, как сразиться с драконом или другими рыцарями. Девочки Маарья и Кристине Грете были в восторге от экскурсии в кино, потому что они не имели представления о том, как фильм попадает на киноэкран. Второй группе понравилось изготовление плаката в старинной типографии, где каждый мог набрать свое имя. Завод культуры Полимер напечатал для каждого ребенка плакат, который остался им на память. Кроме того, ребята смогли в театральной комнате Сярева выйти на сцену в костюмах из «Мальчика с рожками». По мнению Роберта Познера и Аллана Пуура, было здорово мерить различные костюмы и смеяться публике.



Центр досуга Хааберсти устраивает лагеря на каждые каникулы, следующий лагерь уже в марте, куда мы приглашаем регистрироваться молодежь от 7 до 16 лет.

Обе группы смогли делать опыты и познакомиться с новой выставкой Центра энергетики. Ребята учились узнавать лягушек и смогли изучить, как искажается их голос.

В последний день лагеря первая группа посетила батальон связи, и это был совершенно новый опыт. По словам младшего лейтенанта Талисоо, среди всех ребят выделялся Руслан Аймалетдинов, которого через пару лет уже и он сам может бояться. На окончании

лагеря у ребят была возможность познакомиться с нашим новым старейшиной Хааберсти Марекком Юргенсоном, который приветствовал ребят и порадовался, что лагерь им понравился.

Городские лагеря Центр досуга Хааберсти организует каждые каникулы, и следующий лагерь пройдет уже в марте, куда мы приглашаем регистрироваться всех подростков от 7 до 16 лет. Кто знает, что еще интересного будет в городском лагере! ●

Таллинн планирует сделать общественный транспорт бесплатным

Таллиннская горуправа решила представить городскому собранию проект, который предполагает провести опрос жителей города. Вопрос один: «Поддержать ли переход городского общественного транспорта на бесплатное обслуживание начиная с 2013 года?» По проекту опрос проведут с 19 по 25 марта 2012 года.

По словам мэра города Эдгара Сависаара бесплатный общественный транспорт убьет трёх мух одним ударом. «Во-первых, уменьшится автомобилизация, количество пробок и транспортных происшествий, дороги не будут такими разбитыми, и что самое главное — бесплатный проезд увеличит доступность малообеспеченных семей к пользованию общественным транспортом», — пояснил Сависаар.

Анализ учета транспортного движения за последние годы показал, что с 2009 года средняя суточная интенсивность движения на границе центральной части города постоянно

повышается, что в свою очередь оказывает негативное влияние на жизненную среду, увеличивая шум, вибрацию, загазованность воздуха CO₂ и потерю времени в пробках.

В основном загрязнение воздуха происходит при использовании моторных средств передвижения. Если Таллинн поддержит инициативу Европейской Комиссии «Пакт мэров», то принимается и обязательство уменьшить количество CO₂ в выхлопных газах к 2020 году на 20%, что исходит от увеличения эффективности энергоносителей на 20% и увеличения использования возобновляемых источников энергии в общем объеме на 20%. Для достижения этой цели следует повлиять на городских жителей отказаться от использования личного транспорта при передвижении в городе и больше использовать общественный транспорт.

По оценке специалистов бесплатное транспортное обслуживание по-



Таллинн планирует сделать общественный транспорт бесплатным, чтобы уменьшить пробки и увеличить доступность малообеспеченных семей к общественному транспорту.

требуется дополнительно около 20 млн. евро, что можно компенсировать из налогов, которые дает слияние транспортных предприятий ТТТК и ТАК, а также ресурсы, которые до сих пор расходовались на строительство Таллиннского водопровода и канализации. ●

О земельном налоге

В Хааберсти ходатайствовали об освобождении от земельного налога около 15 000 человек

По предварительным данным в Хааберсти подали ходатайства об освобождении от земельного налога 13 705 человек. Из 13 705 человек в зале обслуживания подавали ходатайства 7224 человека (52,8%) и интернет использовали 6481 владелец жилья (47,2%).

Освобождение от налога будет произведено указом горуправы Таллинна не позднее 1-ого февраля 2012 года.

Все лица, подавшие заявления, увидят данные по освобождению от налога, в том числе и сумму, по интернету начиная с 1-ого февраля после принятия Таллиннской горуправой соответствующего решения.

По предварительным данным в Таллинне заявления об освобожде-



нии от земельного налога подали 126 457 владельцев жилья. Таллинские владельцы жилья, которые хотели получить освобождение от земельного налога, должны были подать соответствующие заявления к 10 января.

Заявления об освобождении от земельного налога начали принимать 1-ого сентября, таким образом, для подачи заявления было 132 дня. ●

В Астангу планируется новый жилой квартал

Таллиннская горуправа приняла детальную планировку, которая позволяет построить в Астангу новый жилой квартал.

Детальная планировка участка по ул. Астангу 7 позволит построить на планируемом участке площадью 8,8 га 16 3-8-этажных домов, один одноэтажный дом и два офисных здания не выше 5 этажей, а также частный детский сад.

Планируемый участок находится в Хааберсти на границе Вяйке-Ыйсмяэ и Астангу. Участок не застроен, озеленен и имеет подъезд со стороны ул. Астангу. Участок по ул. Астангу 7 не ухожен, местами зарос кустарником, переувлажнен, там растут лиственные и одиночные хвойные деревья. В восточной части планируемого участка остается ручей Ярвеотса.

Контактный пояс планировочной зоны хорошо оснащен, это монофункциональный участок, застроенный 5-, 8- и 14-этажными домами.

Планировочное решение отвечает общей планировке Таллинна, согласно которой целевое назначение района со стороны улицы Астангу — это зона двух- и более высоких квартирных домов, на которой могут располагаться все обслуживающие жилой район учреждения, предприятия торговли, гаражные кооперативы и пр., а оставшаяся часть — это резервная зона, предназначенная для застройки в будущем. Территорию пересекает зеленый коридор в направлении восток-запад.

Намеченное планировочное решение соответствует архитектурному облику окружающей территории, и хорошо соединенная общественным транспортом и объектами социальной культуры территория больше всего подходит именно для строительства квартирных домов и офисных зданий.

Для создания полифункционального участка на территории планиру-

ются как офисные, жилые, так и здания социального назначения — это важный аспект безопасности, именно так обеспечивается присутствие людей и контроль за общественными помещениями круглосуточно. Чтобы избежать монотонности, на участке планируются дома различной этажности.

Для отдыха на участке планируется построить различные игровые площадки для разных возрастных групп, а также тропы здоровья — дорожки для легкого движения, здесь достаточно пространства и для посадки деревьев.

Планировочное решение позволяет превратить неиспользуемую, заросшую, увлажненную территорию в благоустроенную жилую среду. В то же время в районе сохраняется достаточно зелени и зон отдыха для создания достойной среды обитания.

При создании детальной планировки застройки, озеленения и решений техносетей учитывались важнейшие рекомендации стратегической оценки влияния окружающей среды. На проектируемой зоне планируется 779 парковочных мест, парковка будет наземной и подземной. Около ручья Ярвеотса планируется тропа здоровья общего пользования.

О детальной планировке ходатайствовало АО Mercos. Составление детальной планировки и стратегическую оценку влияния окружающей среды инициировало постановление Таллиннской горуправы от 16 июня 2010 года. 20 октября 2010 года состоялось общественное обсуждение исходных позиций детальной планировки и представление эскизных решений. Детальную планировку составило АО K-Projekt. ●

Жителей Хааберсти ожидает хороший год

Марек Юргенсон
Старейшина Хааберсти



Уважаемые жители Хааберсти! Я впервые пишу в «Курьере Хааберсти» для колонки старейшины, чтобы поделиться мыслями и познакомить жителей Хааберсти с программой на следующий год.

Как мне стало известно из опубликованной Всемирной организацией здравоохранения прошлой осенью сравнительной таблицы загрязненности городов мира, что в Таллинне, а точнее проведенные в Ыйсмязэ замеры отводят воздух данного района к числу наиболее чистых районов мира. Но этого недостаточно, чтобы жители города были довольны своей жизненной средой. Только воздухом и любовью сыт не будешь.

Многие заметили строительные работы, проводимые около Ыйсмязэской поликлиники. Там будет открыт весной новый Ыйсмязэский центр здоровья, в котором будут работать центры семейных врачей поликлиники Вяйке-Ыйсмязэ, врачи-специалисты и центр диагностики. Кроме того, старое здание поликлиники будет реновировано под больницу по уходу на 150 мест, которая вместе с центром здоровья будет обслуживать, прежде всего, жителей Хааберсти. Новый центр здоровья существенно улучшит возможности лечения наших людей и возможности попасть на прием к специалистам. Стоимость Центра здоровья Хааберсти составит 4,1 млн. евро.

Многие годы серьезную головную боль для владельцев многоэтажных домов создавала парковка машин. В этом году завершается реконструкция малого внутреннего кольца Ыйсмязэ теэ. На прошлой неделе мы с руководителями Коммунального департамента пересматривали проект реконструируемых отрезков дороги. Приятно было отметить, что были учтены наши предложения по Ыйсмязэ теэ 12–20 и у калитки детского сада Карикакра — там будут созданы дополнительные парковочные места и исчезнут лужи грязи. В

целом добавится почти 100 парковочных мест, и жители получат возможность парковать свои машины поперек оси дороги.

Я успел посетить практически все школы Хааберсти. Думаю, что положение в целом хорошее, поскольку они все полностью либо частично реновированы. Ученики и учителя довольны, учебная работа проходит успешно. Беспокоит нас до нынешнего времени оставшийся нереновированным Таллиннский Ыйсмязэский русский лицей, который находится в неофициальном рейтинге школ Эстонии на высоком 6 месте. Хочу заняться этим всерьез, поскольку в нынешнем Таллинне и в области образования форма должна соответствовать содержанию. Приятной новостью является полная реновация детсада Викаркааре (Ыйсмязэ теэ 110). В сотрудничестве с Департаментом образования начались работы по реновации корпуса, который был арендован АО Хотроник. После его завершения дети смогут заниматься в новых помещениях, и тогда мы сможем отремонтировать нынешние помещения. К будущему году весь детский сад будет отремонтирован, добавится 6 групп, из них 4 ясельных. Добавится примерно 140 новых мест.

Для любителей спорта и движения приятно сообщить, что в нынешнем году будет построена дорожка для легкого движения Хийу — виадук Кадака теэ — перекресток Академия теэ, которая будет сделана на железнодорожной дамбе. И хотя жители Вескиметса передвигаются в основном на автомобилях, нельзя оставить без внимания и пешеходов. Из-за плотного движения пешеходов хотелось бы сказать коллегам из Коммунального департамента, что именно на ул. Вескиметса нужно непременно соорудить тротуар, потому что в этом районе улицы типа шоссе. Средств бюджета недостаточно, но попробуем начать решать проблему. Та же проблема касается и ведущей на пляж Какумяэ улицы Ряйме, где необходимо построить тротуар.

Вот только несколько проблем, которые бросились мне в глаза за первые рабочие недели в Хааберсти. Хочу уверить жителей Хааберсти, что управа делает все для того, чтобы здесь было хорошо и надежно жить всем — от ребенка, ждущего очереди в ясли, до пожилого человека, нуждающегося в лечении и уходе. Желаю вам хорошего Нового года и сотрудничества во имя нашей общей цели — улучшения жизненной среды Хааберсти! ●

Молодежь Хааберсти создает коллекции мод

15-ого марта Центр досуга Хааберсти уже в шестой раз организует молодежное шоу «Моэ Малле», которое пройдет в торговом центре Рокка аль Маре.

Темой этого года является «Забывтое Старое». Участвовать приглашаются все учащиеся школ Хааберсти с 7 по 12 класс.

Зарегистрироваться для участия можно до 17-ого февраля по адресу

info@haabersti.ee. 23 февраля ждем всех на предварительное мероприятие «Моэ Малле», где можно будет придать последние штрихи своим коллекциям и получить указания для показа, а также провести время вместе с другими участниками. Более подробная информация по адресу: www.haabersti.ee или marian@haabersti.ee. ●

Центр здоровья Хааберсти отпраздновал подведение здания под крышу

Клиника по уходу АО Западной Таллиннской больницы (ЛТКН) и Центр здоровья Хааберсти по ул. Эхитаяте теэ 137 отметили в декабре праздник подведения под крышу.

«Строящийся при поддержке европейских структурных фондов центр — это самый большой и необычайно ответственный строительный объект Западно-Таллиннской Центральной больницы. Создаваемые 150 мест лечения по уходу — это существенный вклад в развитие лечения по уходу в Таллинне, немаловажно и заботящееся о пациентах направление вернуть специальную врачебную помощь в Ыйсмязэ», — сказала председатель Совета больницы и вице-мэр города Мерике Мартинсон.

Речь идет о реконструкции бывшего здания поликлиники Вяйке-Ыйсмязэ и пристройке, в которой летом 2012 года начнет работу Центр здоровья Хааберсти, а в конце года лечебная клиника по уходу Западной Таллиннской больницы. Стоимость реконструкции клиники по уходу составит 4,6 млн. евро, из которых поддержка структурных фондов Евросоюза составила 3,3 млн. евро. Общая стоимость Центра здоровья Хааберсти составляет 4,1 млн. евро.



В клинике по уходу на 150 мест начнет работу сестринский центр по уходу (в том числе дневной уход) и отделение гемодиализа на 4 места прежде всего для пациентов клиники. В центре здоровья Хааберсти будет обслуживаться 40 000 таллинских пациентов. Планируются помещения для Таллиннского му-

ниципального семейного центра, психиатрического центра ЛТКН, помощи врачей-специалистов, услуг лаборатории и диагностики.

Проектировало реконструируемую часть поликлиники и пристройку АО Амхольд, архитектор Индрек Саарепера и строитель Fund Ehitus OÜ. ●

Таллинн упростил процедуру ходатайства о прибавке к пенсии

Лица, получившие от Таллинна одноразовое пособие, в этом году не должны писать нового заявления, ходатайства следует подавать только тем лицам, которые делают это впервые.

Таллинн выплачивает прибавку к пенсии с 2003 года. Величина пособия возросла более чем в два раза, в нынешнем году пенсионерам выплатят пособие ко дню рождения в размере 76.70 евро.

С 2012 года городское собрание упростило процедуру ходатайства о пособии — ни одно лицо, получившее в прошлом году одноразовое пособие, не должно в этом году подавать заявления. Заявления должны подавать только те, кто в

прошлом году по какой-то причине не ходатайствовали о пособии или те, кто делают это впервые. Заявление подается за месяц до дня рождения или в месяц рождения в социальный отдел по месту жительства в течение двух месяцев. Это можно сделать по интернету через госпортал, заверив цифровой подписью, отправить по почте или отнести в социальный отдел по месту жительства. Форма заявления есть на домашней странице Таллинна.

По словам вице-мэра Мерике Мартинсон активная подача ходатайств о пособии показывает, что пенсионеры в нем нуждаются и что это ценится.

«В нынешнее экономически трудное время, когда подорожание жизни особенно притесняет малообеспеченные семьи, прибавка к пенсии является большой поддержкой, как говорили мне пенсионеры при встречах», — сказала Мартинсон.

В то же время Мартинсон призывает близких и соседей одиноких пенсионеров, которые впервые ходатайствуют о пособии, оказать помощь в подаче заявлений тем, кто с этим не справляется.

В 2011 году выплатили прибавку к пенсии 87 500 пенсионерам. По подсчетам не ходатайствовали о выплате прибавки к пенсии от 2500 до 3000 пенсионеров. ●

Таллинн помогает!

Геннадий Вихман
Заведующий Социальным центром Хааберсти

В 2011 году Таллинская городская управа выделила из средств Таллинского пакета помощи около 48 тысяч евро на помощь в питании малообеспеченных детей.

Из этой суммы Социальный центр Хааберсти получил 8,84 тысячи евро. При посредничестве отдела защиты детей управы части города, в летние месяцы больше чем 30 детей каждый рабочий день смогли питаться в ресторане Кактус (OÜ Restano), всего 1053 раз. В организованных Центром свободного времени летних лагерях было возмож-

но лучше организовать питание детей, и в Рождественские праздники тоже. В молодежной комнате Социального центра приготовили большие продуктовые пакеты для 50 семей стоимостью около 3 тысяч евро, которые находятся в списке молодежной комнаты, и в списке отдела защиты детей. Вышеуказанный пакет помощи детям ясно даёт нам знать, что Таллинн заботится и помогает нуждающимся.

Все семьи были очень благодарны, что поправили своё финансовое положение благодаря помощи.

Будем надеяться, что город найдёт средства для помощи детям и в 2012 году, особенно для питания летом. ●

**Зимний
Блошинный рынок**
В субботу, 28 января 2012 года с 10 до 15
Социальный центр Хааберсти, Ыйсмязэ теэ 24
(бывший детский садик)
Выгодные продажи, дешевые покупки! Открыта и книжная комната. Добро пожаловать!
Регистрация и дополнительное инфо по тел 657 9872

Издатель: Управа Хааберсти
Эхитаяте теэ 109А, 13514 Таллинн
Телефон редакции: 640 4853
e-почта: toomas.raag@tallinnlv.ee
Изготовление: Editor Grupp OÜ
Тираж: 19 500 Печать: AS Printall
Распространение: Expresspost

Регистрация собак в Таллинском регистре собак проводится бесплатно!

Таллиннский департамент окружающей среды напоминает всем владельцам собак, что в Таллинне по Правилам содержания собак и кошек следует всех проживающих в городе собак чипировать и зарегистрировать в Таллинском регистре собак.

Трийну Маанди
Старший специалист
Департамента окружающей среды

Обращаем внимание владельцев собак на то, что проживающие в Таллинне собаки должны быть зарегистрированы в Таллинском регистре собак, запись в другие регистры Таллинн не учитывает! Просим всех владельцев собак проверить по адресу www.llr.ee занесена ли собака в правильный регистр. В случае, если поиск не дал результатов, владельцу собаки следует зарегистрировать своего питомца на Госпортале www.eesti.ee (услуга под названием Регистр домашнего любимца LLR) или обратиться в ближайший пункт обработки данных Таллиннского регистра собак, которые есть в каждой части города. Их контакты можно найти по адресу: www.tallinn.ee/est/lemmikloom/Koerisaab-tasuta-registreerida-jargmistes-kohtades.

В случае, если контактные данные владельца в регистре неправильные, то владелец собаки сможет сам их в Госпортале (www.eesti.ee) изменить, выбрав функцию Регистр домашнего любимца LLR (просмотр и исправление данных).

Перед регистрацией собак следует чипировать у ветеринарного врача. Процедура чипирования для животных безболезненна, номер чипа не повторяется и подделать его очень сложно. Чипирование собак при по-

мощи современных методов помогает сократить количество бродячих животных, а также ускоряет и упрощает поиски потерявшихся животных. Советуем также чипировать кошек и хорьков. Наличие чипа необходимо и при пересечении границ государства. Регистрация животных и внесение их в регистр производится бесплатно. ●



**КРЕМИРОВАНИЕ
ДОМАШНИХ
ЖИВОТНЫХ**

Тел. +372 5555 1612
linnuteele@gmail.com
www.petscremo.eu

Кафе «Сыпрус»
ждёт своих старых и новых клиентов для проведения семейных праздников и деловых встреч. Вас ждёт разнообразная кухня по низким ценам.
Палдиски мнт. 219 В, тел. 5669 0940

ЗУБНЫЕ ВРАЧИ В MEISTRI ÄRIKESKUS
Лечение и протезирование зубов: Мейстри 22 на II этаже, в Ыйсмяэ
Внизу просим нажать номер кабинета и на колокольчик.

Лечение зубов и частные врачи
ESMED OÜ
каб. 205, тел. 657 9118
д-р Кристи Лай и д-р Людмила Тасане

Лечение и протезирование зубов
SAPIENS DENTAL OÜ
каб. 204, тел. 657 9557
www.sapienshambaravi.ee
д-р Эрки Юхансоо и д-р Тийна Тезару

ANU KOITLA HAMBARAVI OÜ
каб. 202, тел. 657 1534
д-р Ану Койтла и д-р Марис Краав

DENTAL TEENUS OÜ
каб. 203, тел. 657 9915
д-р Вирги Линнамяги и д-р Трийн Линнамяги

«Ученик как гражданин»

Таллиннский Ыйсмяэский русский лицей участвовал в конкурсе проекта MISA и получил помощь для реализации проекта. Проектом были охвачены учащиеся различных ступеней обучения, целью было развивать знание эстонского языка.

Лийна Нурме
Руководитель проектов
Таллинского Ыйсмяэского
русского лицея

У учеников воспитывалась терпимость и чувство единой школьной семьи. Различная деятельность развивала кругозор в сфере эстонской культуры и государства. У учащихся первой школьной ступени развивали интерес к литературе, и им представилась возможность выразить свои мысли на эстонском языке. Ученики летом читали какую-либо книгу Астрид Линдгрэн на эстонском языке. В сентябре дети знакомили с книжкой одноклассников, искали у литературных героев хорошие черты и рисовали любимых героев. Вместе обсуждали нужные и сложные темы. Учащиеся проводили параллели с повседневной жизнью — черты характера, дружба, проведение досуга, умение считаться с одноклассниками, сотрудничество, повседневные заботы и радости. В октябре учащиеся побывали в городе Хаапсалу и посетили музей иллюстратора книг Астрид Линдгрэн — Илон Викланд «Страна чудес Илон», от которого у них остались очень хорошие впечатления.

В ноябре и декабре состоялись походы в кино Артис, где показывали тематические фильмы по книгам Астрид Линдгрэн, а потом проходило обсуждение сложных тем с учителями

— что означает быть не таким, как все, каковы взаимоотношения и как решать проблемы. Затем сами рисовали иллюстрации к книгам, исходя из трактовки темы.

Для основной школы проходили другие мероприятия. В ноябре месяце, когда с учениками 4–9 классов отмечали день гражданина, состоялся фестиваль культуры «По странам и континентам». Цель фестиваля — повышение интереса учащихся к общественной деятельности, проведение командной работы, развитие и подготовка учащихся к роли гражданина Европы. Это хорошая возможность представить различные национальные культуры и развивать терпимость учащихся к различным национальностям. Выступления проходили на эстонском, русском, английском, украинском и японском языках.

К учащимся 9–12 классов приходил выступать посол Франции в Эстонии г-н Фредерик Бийе. Суть его выступления состояла в том, что

изучение различных языков в жизни идет на пользу. Сам он владеет 9 языками. 17 ноября школу посетил министр иностранных дел г-н Урмас Паэт, 23 ноября депутат, председатель финансовой комиссии Рийги-когу г-н Таави Рыйвас и 9 ноября министр обороны Эстонии г-н Март Лаар.

17 ноября гимназисты знакомлись с деятельностью различных учреждений, у молодежи появилась возможность бросить взгляд в сущность «настоящей работы» взрослого успешного человека.

Учащиеся смогли познакомиться и с хоровой музыкой. В школе побывал Молодежный хор 21 средней школы, представляя народную музыку и поднимая интерес учащихся к праздникам песни и хоровой музыка разных стран.

Огромная благодарность Целевому учреждению Интеграции и миграции, Министерству образования и науки, которые поддержали проект материально. ●

Февраль в Эстонском музее под открытым небом

29 января, в ожидании Дня Сретения, на хуторе Сепя будут изготавливать свечи из бараньего жира.

Весёлая Масленица в Эстонском музее под открытым небом 19 и 21 февраля!

В воскресенье в музее ждут детей, занятий для которых хватит и на улице, и в помещениях. Можно будет вдоволь покататься с горки, смастерить масленичный волчок, поиграть в разные игры и потренироваться в фигурной езде на старых деревянных лыжах или финских санках. Во вторник с 15 часов на разных хуторах можно будет увидеть различные масленичные работы и развлечения, поиграть в игры и смастерить масленичный волчок. На снежной горке в перерывах между катанием можно попробовать гороховый суп, чтобы набраться сил для фигурной езды на старых деревянных лыжах или финских санках. В корчме Колу можно отведать традиционные масленичные блюда, а с 18 до 22 двух часов там пройдёт весёлый праздник в компании с Таллинским танцевальным клубом.



В конюшне корчмы Колу до 4 марта открыта выставка рисунков Уно Роосвальта.

10–12 февраля хозяйки хутора Хярьяпеа пекут хлеб. В пятницу после обеда тесто в первый раз ставят подходить. Утром в субботу тесто вымешивают и снова ставят подходить, а ближе к вечеру хлеб отправляется в печь. В воскресенье можно попробовать свежий ржаной хлеб на хуторе Хярьяпеа или купить свежий хлеб с собой в корчме Колу. Каждое воскресенье хозяйка хутора Хярьяпеа готовит свои лучшие блюда и красиво накрывает стол.

В зимний сезон Эстонский музей под открытым небом ждёт гостей каждый день с 10 до 17. Кроме самого парка-музея открыты магазин товаров народного промысла, корчма Колу, школа Куйе, хутор Хярьяпеа, по средам и выходным хутор Сепя. В зависимости от наличия снега, можно прокатиться на конной повозке или на санях. ●

Качественный уход за руками и ногами!

Социальный центр Хааберсти, Ыйсмяэ теэ 24 предлагает возможность качественного ухода за руками и ногами, при желании возможен массаж плечей. Услугу осуществляет фирма OÜ Melore каждый второй вторник месяца с 10 до 16.
Инфо и регистрация по тел. 657 9872

Парикмахерская

на Астангу 52 ждёт клиентов ежедневно с 9 до 19 часов. Очень низкие цены и высокое качество.
Стрижка пенсионерам только 4 евро.
Телефон 5825 3676.
Мы будем вам рады!

Перевод и нотариальное заверение документов

multitran@hotmail.ee
Тел. 527 1207

**ПОКУПКА
ПРОДАЖА
АРЕНДА
НЕДВИЖИМОСТИ**
Тим Янсон
Опыт работы 15 лет
50 11 628
60 20 906
tim@tipoliin.ee
Pärnu mnt. 48-1 10119 Tallinn